International Situations Project Translation

**Religiosity scale**

|  |  |
| --- | --- |
| Original English | Translation (Japanese) |
| 1. Belief in a religion helps one understand the meaning of life.
 | 1. 宗教についての信念は人生の意味を理解するのに役立つ
 |
| 1. Religion helps people make good choices for their lives.
 | 1. 宗教は人々が自分たちの生活のために良い選択をするために役立つ
 |
| 1. Religious faith contributes to good mental health.
 | 1. 宗教的信仰は精神的健康に良い影響を及ぼす
 |
| 1. Religion slows down human progress.
 | 1. 宗教は人間の進歩を遅らせる
 |
| 1. There is a supreme being controlling the universe.
 | 1. 万物を支配する神様が存在する
 |
| 1. Religion makes people healthier.
 | 1. 宗教は人々をより健康的にする
 |
| 1. Religion makes people happier.
 | 1. 宗教は人々をもっと幸せにする
 |
| 1. Belief in a religion makes people good citizens.
 | 1. 宗教に対する信念は人々を良い市民にする
 |
| 1. Religious practice makes it harder for people to think independently.
 | 1. 宗教的実践は、人々が個々に考えることを難しくする
 |
| 1. Only weak people need religion.
 | 1. 弱い人だけが宗教を必要とする
 |
| 1. Religion makes people escape from reality.
 | 1. 宗教は人々を現実から逃れさせる
 |
| 1. Practicing a religion unites people with others.
 | 1. 宗教的実践は、他の人と結びつける
 |
| 1. Religious people are more likely to maintain moral standards.
 | 1. 宗教的な人々は道徳的基準を維持する可能性がより高い
 |
| 1. Religious beliefs lead to unscientific thinking.
 | 1. 宗教的信念は非科学的思考につながる。
 |
| 1. Ignorance leads people to believe in a supreme being.
 | 1. 無知は人々に神様を信じさせる
 |
| 1. Evidence of a supreme being is everywhere for those who seek its signs.
 | 1. 神様の存在の証明は、それを求める人にはどこにでも存在する
 |
| 1. Religion contradicts science.
 | 1. 宗教は科学と矛盾する
 |

Translation provided by:

Tatsuya Sato, Ritsumeikan University, Kyoto

Shizuka Kawamoto, Ritsumeikan University, Kyoto

Asuka Komiya, Hiroshima University, Hiroshima

Reference for the Religiosity

Leung, K., Lam, B. C., Bond, M. H., Conway, L. G., Gornick, L. J., Amponsah, B., ... & Busch, H. (2011). Developing and evaluating the social axioms survey in eleven countries: Its relationship with the five-factor model of personality. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, *43*, 833-857.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

